

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST**MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE**

F. 92 — 787

[C — 27125]

19 DECEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 juin 1991 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er, alinéa 3, a, modifié par les lois des 14 juillet 1951 et 14 février 1961;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, IX, 1^e, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'emploi, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 juin 1991 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est indispensable de prévoir d'urgence la possibilité d'adapter le coefficient de facturation appliqué par le T-Service Interim pour les contrats d'occupation d'étudiants;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. L'article 3, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 juin 1991 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, si des étudiants sont mis à la disposition d'utilisateurs dans le cadre d'un contrat d'occupation d'étudiants visé au titre VI de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et à l'article 17 bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le coefficient est fixé, annuellement, par le FOREM en fonction du coût réel. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1991.

Art. 3. Le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale,
de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

E. HISMAN

ÜBERSETZUNG**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

D. 92 — 787

[C — 27125]

19. DEZEMBER 1991. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Änderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Juni 1991 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das Gemeinschaftliche und Regionale Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung

Aufgrund des Gesetzerlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7 § 1 Absatz 3a, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1951 und vom 14. Februar 1961;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformer, insbesondere des Artikels 6 § 1 IX 1^e, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Juni 1991 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmer an Benutzer durch das Gemeinschaftliche und Regionale Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, die Möglichkeit unverzüglich vorzusehen, den von T-Service Interim für die Beschäftigungsverträge für Studenten angewandten Anrechnungskoeffizient anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Beschäftigung, beauftragt mit der ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 3 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Juni 1991 zur Regelung der Zurverfügungstellung von Arbeitnehmern an Benutzer durch das Gemeinschaftliche und Regionale Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung wird durch den folgenden Absatz ergänzt :

„ Wenn jedoch Studenten zur Verfügung von Benutzer im Rahmen eines Beschäftigungsvertrags für Studenten gestellt sind, der im Titel VI des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über Arbeitsverträge und im Artikel 17bis des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Gesetzerlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnt ist, wird der jährliche Koeffizient jährlich durch das FOREM im Verhältnis zu den wirklichen Kosten festgestellt. ”

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 1991 in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der ländlichen Erneuerung,
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,

E. HISMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 787

[C — 27125]

19 DECEMBER 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 juni 1991 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling)

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, 3c lid, a, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951 en 14 februari 1961;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 1°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 december 1988 houdende oprichting van de gewestdienst voor arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi »;

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het noodzakelijk is, wat betreft de overeenkomsten voor tewerkstelling van studenten, de door de « T-Service Interim » toegepaste facturatie-coëfficiënt zo dringend mogelijk aan te passen;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting, Natuurbouw en Industriegebieden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » wordt aangevuld door volgend lid :

“ Nochtans, indien studenten worden ter beschikking gesteld van gebruikers in het kader van een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten voorzien in titel VI van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en in artikel 17bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt het coëfficiënt jaarlijks vastgesteld overeenkomstig de werkelijke kosten. ”

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 1991.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden de tewerkstelling behoort, is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 19 december 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Tewerkstelling,
belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

E. HISMANS

F. 92 — 788

[S-C — 27120]

19 DECEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 juillet 1990
relatif à la délivrance du permis de chasse et de la licence de chasse

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 11 juillet 1990 relatif à la délivrance du permis de chasse et de la licence de chasse, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 27 juin 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que l'instauration du nouveau système de délivrance des permis et des licences de chasse nécessite la mise au point d'un programme informatique, d'une procédure et de documents dans les plus brefs délais;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne et du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiaires et de l'Eau pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. L'article 4, 4^e, de l'arrêté de l'Exécutif du 11 juillet 1990 relatif à la délivrance du permis de chasse et de la licence de chasse est remplacé par les dispositions suivantes :

« 4^e de la preuve du versement ou du virement de la taxe établie par l'article 1er, alinéa 2, du décret du 28 juin 1990 relatif au permis et à la licence de chasse à un compte ouvert à cet effet auprès du caissier de la Région wallonne ».

Art. 2. L'article 18 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 18. Par dérogation à l'article précédent et sans préjudice des dispositions des articles 6 et 7 du présent arrêté, peuvent obtenir le permis sans présenter l'examen, ceux qui peuvent justifier de la détention d'un permis de chasse A et/ou d'un permis de chasse B obtenu en Belgique au cours d'une des saisons cynégétiques suivantes : 1986-1987, 1987-1988, 1988-1989, pour autant que depuis l'obtention de ce dernier permis ils n'aient pas été condamnés pour une infraction à la loi sur la chasse.

Les bénéficiaires de cette disposition dérogatoire ne peuvent plus faire valoir leur droit après la saison cynégétique 1991-1992.

Cette disposition dérogatoire cesse de produire ses effets lorsque le bénéficiaire n'a pas obtenu de permis de chasse pendant dix saisons cynégétiques consécutives en Région wallonne ou lorsque ce bénéficiaire est condamné pour une infraction à la loi sur la chasse sauf si le juge le dispense de l'examen de chasse. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Emploi,
chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature
et des Zones industrielles pour la Région wallonne,
E. HISMANS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiaires et de l'Eau pour la Région wallonne,
A. VAN der BIEST

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 788

[S-C — 27120]

19. DEZEMBER 1991. — Erlaß der Exekutive
zur Änderung des Erlasses der Exekutive vom 11. Juli 1990
über die Ausstellung des Jagdscheines und der Jagdlizenzen

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 11. Juli 1990 über die Ausstellung des Jagdscheines und der Jagdlizenz, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 27. Juni 1991;